

黃土高原
乙丑年
方立慶



香港水墨畫

INK PAINTING OF HONG KONG

封面：方召驊
黃土高原 一九八五
Cover: Fang Chao-ling
Yellow-earth highland 1985

Exhibition Management

Assistant Curator I: James C.K. Wong
Assistant Curator II: Vivian W.Y. Hung

Graphic and Exhibition Design
Technical Officer I: Alvin Tse
Technical Officer II: Teresa Yuen

Photography
Photographer II: Rhoda Tang

Design • Alvin Tse

香 INK
港 PAINTING
水 OF
墨 HONG
畫 KONG



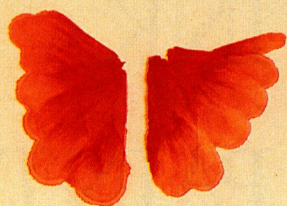
香港市政局主辦

Presented by The Urban Council, Hong Kong

香港藝術館籌劃

Organized by The Hong Kong Museum of Art

2.10.87 -- 6.12.87



莊子自在
一九七四年
畫壽琨



呂壽琨
莊子自在 一九七四
Lui Shou-kwan
Chuang Tzu 1974

香港水墨畫概指在過去數十年來，香港藝術家從悠久的中國繪畫傳統上，衍化出來的一種藝術形式，包括了較保持傳統風貌的作品，以至力圖創造新領域，或受西方藝術思潮影響下而產生的實驗畫作，展示了不同的藝術方向和意念。

此展覽將展出約四十七件不同風格及流派的水墨畫，希望透過展品使觀眾對過去數十年間本地水墨畫的發展有一概括認識。展出作品選自本館的收藏。

Ink painting of Hong Kong indicates a special art form evolved majorly from the ink tradition of China by local artists in the past decades. Their approaches are manifold, from works showing the continuation of traditional Chinese painting, the endeavours for new spheres through creative exploration, to experimental attempts under the influence of Western concepts and theories. They represent different artistic directions and conceptions.

This exhibition includes 47 ink paintings of diverse styles and schools. It is hoped that the exhibition gives the viewer a bird's-eye view on the development of local ink painting for the past few decades. All exhibits are drawn from the Museum collection.



楊善深
虎視 一九七三
Yang Shen-sum
Tiger 1973



徐子雄
自在的一角 一九八四
Chui Tze-hung
Serenity 1984

展品目錄

- 1 歐陽乃霑
尋根之一 一九八五
65×65厘米
- 2 畢子融
源重寫之二 一九七四
60.5×92厘米
- 3 陳福善
刑場 一九七四
151×75厘米
- 4 陳棧文
雨後 一九八二
93×96厘米
- 5 趙少昂
蟬鳴催荔熟 一九六三
32×123厘米
- 6 張韶石
花卉圖卷 一九八二
36.5×970.5厘米
- 7 鄭家鎮
幽谷鳴泉 一九八五
136×68厘米
- 8 鄭明
石筍缸 一九八二
60×85厘米
- 9 鄭維國
黃金瀑布 一九八二
130×73厘米
- 10 周綠雲
無垠的山水之三 一九八六
179×97厘米
- 11 周公理
山水 一九七一
51×71厘米
- 12 朱興華
牆、門、他們 一九八七
179×97厘米
- 13 徐子雄
自在的一角 一九八四
181×96厘米
- 14 丁衍庸
荷塘雙鳥圖
179×47.7厘米
- 15 方召麐
黃土高原 一九八五
175×97厘米
- 16 馮康侯
仿石谿筆意 一九七八
91×45厘米
- 17 馮永基
自由的啓示 一九八七
68×137厘米
- 18 何才安
山水之二
直徑：58厘米
- 19 何百里
夕陽 一九七三
369×94厘米
- 20 熊海
山居圖 一九八六
110×68厘米
- 21 靳埭強
松山雲月 一九八六
75.5×182厘米
- 22 顧媚
雪後的情懷
96×184厘米
- 23 龔佩雲
孤芳 一九八四
93.5×96.5厘米

- 24 郭漢深
飛瀑分泉圖 一九七九
180×97厘米
- 25 李靜雯
山水之四
119×86.5厘米
- 26 李柱石
風雨歸舟
96×56厘米
- 27 梁伯譽
水鄉
97×41厘米
- 28 梁不言
雲霧 一九八六
96.5×60厘米
- 29 劉國松
灑落的山音 一九七七
59.5×90厘米
- 30 廖仕強
沙田一景
34.4×68厘米
- 31 陸無涯
瑞士洛桑 一九七三
10.2×24.5厘米
- 32 雷浪六
山水 一九六七
120×56.5厘米
- 33 呂壽琨
莊子自在 一九七四
139×70厘米
- 34 呂壽琨
天后誕
59×120厘米
- 35 吳孤鴻
桂林黃昏 一九八二
61×152厘米
- 36 吳耀忠
八二畫之二 一九八二
76×76厘米
- 37 彭襲明
雲溪秋色圖 一九七八
120×59.5厘米
- 38 鮑少游
雪郊雙鹿 一九五七
171×82厘米
- 39 潘振華
曉 一九八五
141×96厘米
- 40 譚志成
荒 一九六九
40×70.5厘米
- 41 萬一鵬
煙江夜泊指畫圖軸 一九八一
86×56厘米
- 42 王勁生
望夫山 一九八二
134×93厘米
- 43 王無邪
清幽 一九七八
40×185厘米
- 44 任真漢
山水 一九八六
123.5×248厘米
- 45 楊善深
寫生冊頁(九) 一九七二至八〇
35×33.5厘米
- 46 楊善深
虎視 一九七三
104×34.5厘米
- 47 楊鶴紳
泉 一九七八
120×60厘米

劉國松
灑落的山音 一九七七
Liu Kuo-sung
Sprinkling of mountain's voice 1977





靳埭強
松山雲月 一九八六
Kan Tai-Keung
Mountain pines and moonlight 1986

List of Exhibits

- 1 **Auyeung Ni-chim**
Root I 1985
65 × 65 cm
- 2 **But Tze-yung, Aser**
Repetition of well spring II
1974
60.5 × 92 cm
- 3 **Chan, Luis**
Execution 1974
151 × 75 cm
- 4 **Chan Yim-man**
After the rain 1982
93 × 96 cm
- 5 **Chao Shao-an**
Cicade on a lychee tree 1963
32 × 123 cm
- 6 **Cheang Shiu-shek**
Scroll of thousand flowers 1982
36.5 × 970.5 cm
- 7 **Cheng Kar-chun**
The sound of spring in
a secluded valley 1985
136 × 68 cm
- 8 **Cheng Ming**
A corner of Huang Shan 1982
60 × 85 cm
- 9 **Cheng Wei-kwok**
Golden Falls 1982
130 × 73 cm
- 10 **Chou, Irene**
Infinity landscape III 1986
179 × 97 cm
- 11 **Chou Kong-lei**
Landscape 1971
51 × 71 cm
- 12 **Chu Hing-wah**
Wall, Door and Them 1987
179 × 97 cm
- 13 **Chui Tze-hung**
Serenity 1984
181 × 96 cm
- 14 **Ding Yanyong**
Two birds and lotus pond
179 × 47.7 cm
- 15 **Fang Chao-ling**
Yellow-earth highland 1985
175 × 97 cm
- 16 **Fung Hong-hou**
Landscape painting in the style
of Shi Qi 1978
91 × 45 cm
- 17 **Fung Wing-kee**
Revelation of Freedom 1987
68 × 137 cm
- 18 **Ho Choi-on**
Landscape II
Diameter: 58 cm
- 19 **Ho Pak-lee**
Sunset 1973
369 × 94 cm
- 20 **Hung Hoi**
Deep in the mountain 1986
110 × 68 cm
- 21 **Kan Tai-Keung**
Mountain pines and moonlight
1986
75.5 × 182 cm
- 22 **Koo Mei**
Snow sentiments
96 × 184 cm
- 23 **Kung Pui-wan**
Image 1984
93.5 × 96.5 cm

- 24 **Kwok Hon-sum**
Landscape 1979
180 × 97 cm
- 25 **Lee Ching-man**
Landscape IV
119 × 86.5 cm
- 26 **Lee Chue-shek**
Sailing in the rain
96 × 56 cm
- 27 **Leung Pak-yue**
Fishing village
97 × 41 cm
- 28 **Leung Ping-yin**
Cloud-capped 1986
96.5 × 60 cm
- 29 **Liu Kuo-sung**
Sprinkling of mountain's voice
1977
59.5 × 90 cm
- 30 **Liu Sze-keung**
Shatin scenery
34.4 × 68 cm
- 31 **Lu Wu-ya**
Lucerne, Switzerland 1973
10.2 × 24.5 cm
- 32 **Lui Long-luk**
Landscape 1967
120 × 56.5 cm
- 33 **Lui Shou-kwan**
Chuang Tzu 1974
139 × 70 cm
- 34 **Lui Shou-kwan**
Tin Hau Festival
59 × 120 cm
- 35 **Ng Ku-hung**
Guilin in the sunset 1982
61 × 152 cm
- 36 **Ng Yiu-chung**
82 Painting II 1982
76 × 76 cm
- 37 **Pang Chap-ming**
Autumn in the cloudy sky 1978
120 × 59.5 cm
- 38 **Pau Shiu-yau**
Two deer in snow 1957
171 × 82 cm
- 39 **Poon Chun-wah**
Dawn 1985
141 × 96 cm
- 40 **Tam, Laurence**
Deserted 1969
40 × 70.5 cm
- 41 **Van I-pong**
Night mooring at the smoky river,
finger painting 1981
86 × 56 cm
- 42 **Wong King-seng**
Amah Rock 1982
134 × 93 cm
- 43 **Wong, Wucius**
Reclusion 1978
40 × 185 cm
- 44 **Yam Chun-hon**
Landscape 1986
123.5 × 248 cm
- 45 **Yang shen-sum**
Sketches, album leaves (9)
1972-80
35 × 33.5 cm
- 46 **Yang Shen-sum**
Tiger 1973
104 × 34.5 cm
- 47 **Yeung Yick-chung**
Beyond streams 1978
120 × 60 cm



趙少昂
蟬鳴催荔熟 一九六三
Chao Shao-an
Cicade on a lychee tree 1963



王無邪
清幽 一九七八
Wong, Wucius
Reclusion 1978

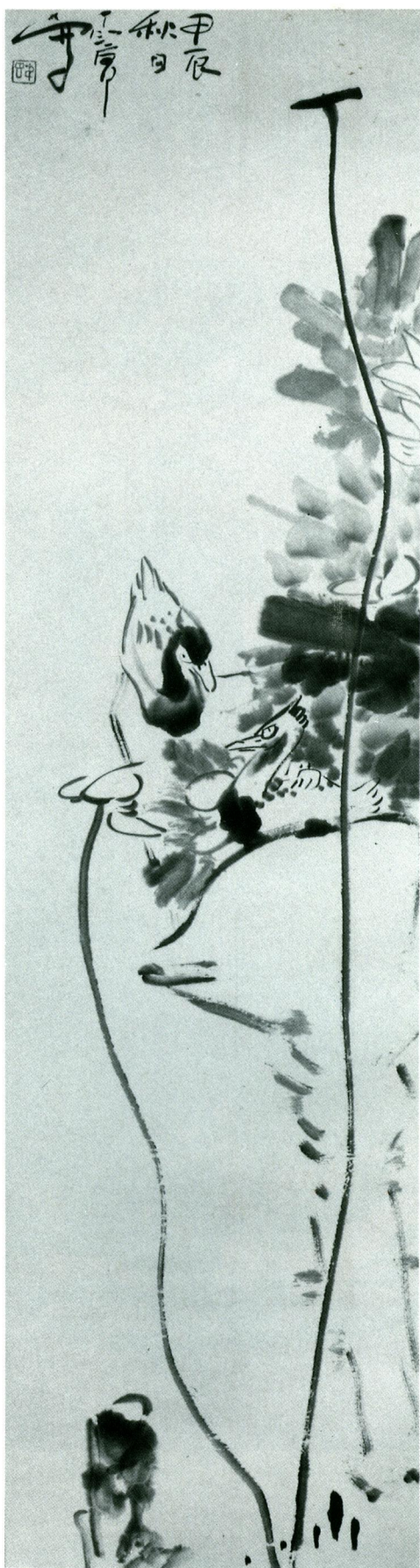


萬一鵬
煙江夜泊指畫圖軸 一九八一

Van I-pong
Night mooring at the smoky river, finger painting 1981



陳福善
刑場 一九七四
Chan, Luis
Execution 1974



丁衍庸
荷塘雙鳥圖
Ding Yanyong
Two birds and lotus pond



香港市政局主辦
香港藝術館籌劃

Presented by
The Urban Council, Hong Kong
Organized by
The Hong Kong Museum of Art